

TYPE 20 CHRONOGRAPHE 2057

MODE D'EMPLOI

Vous possédez à présent une Breguet TYPE 20 CHRONOGRAPHE 2057 et nous vous en félicitons. Pièce horlogère d'exception, elle est équipée de la fameuse fonction «retour en vol» particulière à l'aéronautique, et dont l'univers invite à un passionnant voyage sur les traces des pionniers de l'aviation.

Afin d'assurer une parfaite prise en main de votre Breguet TYPE 20 CHRONOGRAPHE 2057, nous vous recommandons de prendre connaissance des instructions contenues dans ce mode d'emploi.

Chronographe de la collection «TYPE 20» avec date, remontage automatique, étanche jusqu'à 10 bar (100 m)



Couronne, poussoirs et leurs fonctions

- X1** Position de remontage
- X2** Position de correction rapide de la date
- X3** Position de mise à l'heure
- I** Départ/Arrêt chronographe
- II** Remise à zéro du chronographe et des compteurs heures/minutes



I - Départ/Arrêt chronographe

X1 - Position de remontage

X2 - Position de correction rapide de la date

X3 - Position de mise à l'heure

II - Remise à zéro du chronographe et des compteurs heures/minutes

Fonction «retour en vol»


Cette fonction permet d'effectuer une remise à zéro du chronométrage en cours et d'en relancer instantanément un nouveau.

Après avoir enclenché le départ du chronographe en pressant sur le poussoir **I**, une seule pression sur le poussoir **II** déclenche trois opérations: l'aiguille s'arrête, le chronométrage revient à zéro et, dès le relâchement du poussoir **II**, l'aiguille s'enclenche pour effectuer une nouvelle mesure de temps.

Mise en marche de la montre

Votre montre 2057 est une montre mécanique à remontage automatique. Lors de la mise en marche de la montre, il est recommandé de remonter la montre manuellement sur une partie de sa réserve, le système de remontage automatique complètera la réserve de marche lors du porté de la montre.




Couronne **X** en position **X1**. Cette position permet de remonter manuellement le mouvement. Avant toute manipulation, si la montre est arrêtée, effectuer un remontage de 30 à 35 tours de couronne vers le haut . Ensuite, la montre portée se remonte grâce aux mouvements naturels du poignet et atteint son autonomie complète automatiquement. Non portée, après un armage complet, elle s'arrêtera après 60 heures environ.



L'étanchéité de cette montre est garantie jusqu'à 10 bar (100 m), à condition que la couronne soit en position **X1**.




Mise à l'heure

Tirer la couronne en position **X3** de manière à stopper l'aiguille des secondes au moment où elle atteint 12 heures, puis tourner la couronne vers le haut  pour faire avancer les aiguilles jusqu'au changement de date à minuit.

Ensuite, mettre la montre à l'heure désirée en faisant avancer les aiguilles (attention: si vous mettez votre montre à l'heure durant l'après-midi, il faut faire passer préalablement les aiguilles par midi).

Pour une mise à l'heure précise, s'assurer que la dernière manipulation s'est bien effectuée dans le sens antihoraire.

Puis repousser la couronne en position **X1**.


Après cette opération, donner un tour à la couronne vers le bas  afin de s'assurer qu'elle tourne librement.


Correction rapide de la date

Les corrections de date ne sont pas recommandées lorsque la montre affiche entre 20h00 et 01h00 (du matin).

En cas d'incertitude sur l'heure indiquée par les aiguilles (matin ou après-midi), avancer les aiguilles des heures et des minutes (couronne **X** en position **X3**) jusqu'à 1h00 du matin, après le changement de date.

Effectuer ensuite la correction de date.

Tirer la couronne en position **X2**. Tourner la couronne vers le haut  jusqu'à l'apparition de la date exacte dans le guichet. Puis repousser la couronne en position **X1**.

Après cette opération, donner un tour à la couronne vers le bas  afin de s'assurer qu'elle tourne librement.



TYPE 20 CHRONOGRAPHE 2057

INSTRUCTIONS FOR USE

Congratulations, you are now the owner of a Breguet TYPE 20 CHRONOGRAPHE 2057. This exceptional timepiece is equipped with the famous “flyback” function specific to aeronautics, a world that promises a thrilling voyage in the footsteps of aviation pioneers.

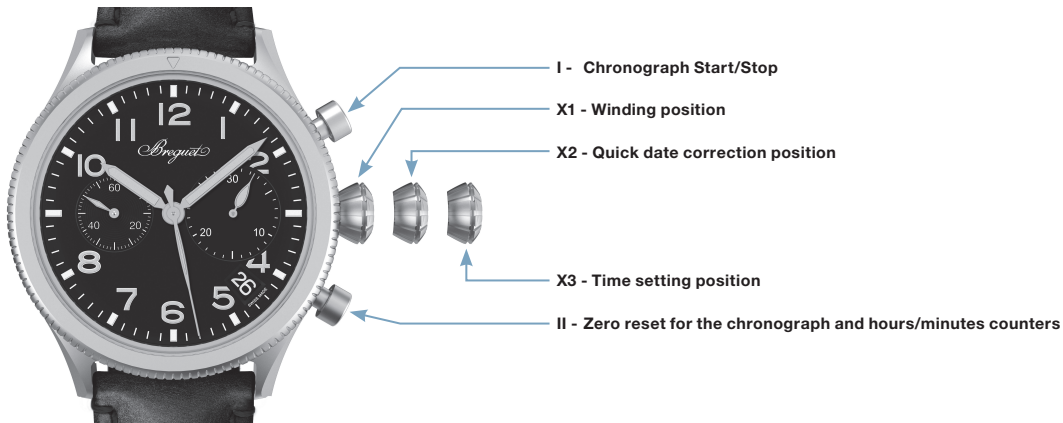
To ensure you will get the most of your Breguet TYPE 20 CHRONOGRAPHE 2057, we recommend you take the time to read these instructions.

Chronograph from the "TYPE 20" collection with date, selfwinding, water-resistant to 10 bar (100 m)



Crown, pushbuttons and their functions

- X1** Winding position
- X2** Quick date correction position
- X3** Time setting position
- I** Chronograph Start/Stop
- II** Zero reset for the chronograph and hours/minutes counters




Flyback function

This function makes it possible to reset the current time measurement and instantly start a new one.

After starting the chronograph by pressing pushbutton **I**, a single press on pushbutton **II** triggers three operations: the hand stops, the time measurement returns to zero and, as soon as pushbutton **II**, is released, the hand starts a new time measurement.

Starting the watch

Your watch 2057 is a self-winding mechanical watch. When first starting your watch, we recommend winding the watch manually to reach a certain portion of the reserve, and then the self-winding system will complete the power reserve while you are wearing the watch.


Crown **X** into position **X1**. This position makes it possible to manually wind the movement. Before manipulating the watch, if it is stopped, wind the crown 30-35 times by turning the crown upwards . Then, the worn watch winds up due to the natural movements of the wrist and reaches its full autonomy automatically. When unworn, following a complete winding, the watch will stop after about 60 hours.



This watch is guaranteed to be water-resistant to 10 bar (100m), as long as the crown is in position **X1**.




Setting the time

Pull the crown into position **X3** so as to stop the seconds hand when it reaches 12 o'clock, then turn the crown upwards  to advance the hands until the date changes at midnight.

Then set the watch to the desired time by moving the hands forward (caution: if you set your watch to the time during the afternoon, the hands must first have passed noon).

To set a precise time, ensure that the final rotation is conducted in the counterclockwise direction.

Then push the crown into position **X1**.


After this operation, rotate the crown downwards  to make sure it turns freely.


Quick date correction

Date corrections are not advisable when the watch displays between 20:00 and 01:00 (morning).

If there is any uncertainty about the time indicated by the hands (morning or afternoon), advance the hours and minutes hands (crown **X** in position **X3**) until 01:00 in the morning, after the change of date.

Then perform the date corrections.

Pull the crown into position **X2**. Turn the crown upwards  until the exact date appears in the aperture. Then push the crown into position **X1**.

After this operation, rotate the crown downwards  to make sure it turns freely.



TYPE 20 CHRONOGRAPHE 2057

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wir gratulieren Ihnen zum Besitz Ihrer Breguet TYPE 20 CHRONOGRAPHE 2057. Dieser außergewöhnliche Zeitmesser weist die beliebte und für die Luftfahrt typische Flyback-Funktion auf. Eine spannende Reise auf den Spuren der Flugpioniere erwartet Sie.

Wir empfehlen Ihnen, diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchzulesen, um Ihre Breguet TYPE 20 CHRONOGRAPHE 2057 richtig einstellen und optimal bedienen zu können.
Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrer Breguet!

Français

English

Deutsch

Italiano

Español

Русский

日本語

简体中文

繁體中文

Chronograph aus der Kollektion „TYPE 20“ mit Datum, Automatikaufzug, Wasserdicht bis 10 bar (100 m)



Krone, Drücker und die entsprechenden Funktionen

- X1** Aufzugsposition
- X2** Position zur schnellen Datumskorrektur
- X3** Position zur Einstellung der Uhrzeit
- I** Start/Stopp des Chronographen
- II** Nullstellung von Chronograph und Stunden-/Minutenzähler



I - Start/Stopp des Chronographen

X1 - Aufzugsposition

X2 - Position zur schnellen Datumskorrektur

X3 - Position zur Einstellung der Uhrzeit

II - Nullstellung von Chronograph und Stunden-/Minutenzähler

Flyback-Funktion


Mit dieser Funktion wird die laufende Zeitmessung auf Null zurückgesetzt und sofort eine neue Zeitmessung gestartet.

Nachdem durch die Betätigung von Drücker **I**, der Chronograph gestartet wurde, löst ein einmaliges Betätigen von Drücker **II** drei Vorgänge aus: Der Zeiger stoppt, die Zeitmessung wird auf Null zurückgesetzt, und der Zeiger beginnt, sobald Drücker **II**, losgelassen wird, eine erneute Zeitmessung.



Inbetriebnahme der Uhr

Ihre Uhr 2057 ist eine mechanische Uhr mit Automatikaufzug. Bei der Inbetriebnahme der Uhr wird empfohlen, einen Teil der Gangreserve von Hand aufzuziehen, den Rest übernimmt dann das automatische Aufzugssystem, wenn die Uhr getragen wird.


Krone **X** in Position **X1**. In dieser Position kann das Uhrwerk von Hand aufgezogen werden. Wenn die Uhr steht, muss die Krone vor jeglicher Bedienung mit 30 bis 35 Umdrehungen nach oben aufgezogen werden . Die getragene Uhr wird anschließend durch die natürlichen Bewegungen des Handgelenks automatisch aufgezogen und erreicht ihre vollständige Autonomie. Wenn eine voll aufgezugene Uhr nicht getragen wird, bleibt sie nach ca. 60 Stunden stehen.



Diese Uhr ist garantiert wasserdicht bis 10 bar (100 m), vorausgesetzt die Krone ist in Position **X1**.




Einstellen der Uhrzeit

Die Krone in Position **X3** ziehen, um den Sekundenzeiger in dem Moment zu stoppen, in dem er 12 Uhr erreicht. Dann die Krone nach oben drehen  und so die Zeiger bis zum Datumswechsel um Mitternacht vorrücken.

Dann die Zeiger weiter vorrücken, bis die gewünschte Uhrzeit erreicht ist (Achtung: Wenn die Uhr am Nachmittag verstellt wird, müssen die Zeiger zuvor einmal über 12 Uhr mittags laufen).

Zur präzisen Einstellung der Uhrzeit ist darauf zu achten, dass die Uhr zuletzt im Gegenuhrzeigersinn bedient wurde.

Drücken Sie die Krone anschließend wieder in Position **X1**.

Abschliessend mit einer Drehung im Gegenuhrzeigersinn  prüfen, ob die Krone frei dreht.


Schnelle Datumskorrektur

Die Datumseinstellung wird nicht empfohlen wenn die angezeigte Uhrzeit zwischen 20:00 Uhr und 01:00 Uhr (morgens) liegt.

Falls ein Zweifel bezüglich der durch die Zeiger angezeigten Uhrzeit besteht (Vormittag oder Nachmittag), den Stunden- und den Minutenzeiger bis 01:00 Uhr, nach dem Datumswechsel, vorrücken (Krone **X** in Position **X3**).

Dann die Datumskorrektur durchführen.

Ziehen Sie die Krone in Position **X2**. Die Krone nach oben drehen  bis das richtige Datum im Datumsfenster erscheint. Drücken Sie die Krone anschließend wieder in Position **X1**.

Abschliessend mit einer Drehung im Gegenuhrzeigersinn  prüfen, ob die Krone frei dreht.



TYPE 20 CHRONOGRAPHE 2057

ISTRUZIONI PER L'USO

Siete ora in possesso di un orologio Breguet TYPE 20 CHRONOGRAPHE 2057, congratulazioni. Questo eccezionale segnatempo è dotato della famosa funzione “ritorno in volo” tipica dell’aeronautica, il cui universo invita a un appassionante viaggio sulle orme dei pionieri dell’aviazione.

Per ottenere una perfetta familiarità con il vostro Breguet TYPE 20 CHRONOGRAPHE 2057, consigliamo di prendere visione delle istruzioni per l’uso qui riportate.

Français

English

Deutsch

Italiano

Español

Русский

日本語

简体中文

繁體中文

Cronografo della collezione "TYPE 20" con datario e a carica automatica; impermeabile fino a 10 bar (100 m)

Italiano

Quadrante

Ore

Minuti

Secondi

Data



Quadrante del cronografo

Lancetta centrale del cronografo

Contatore 30 minuti

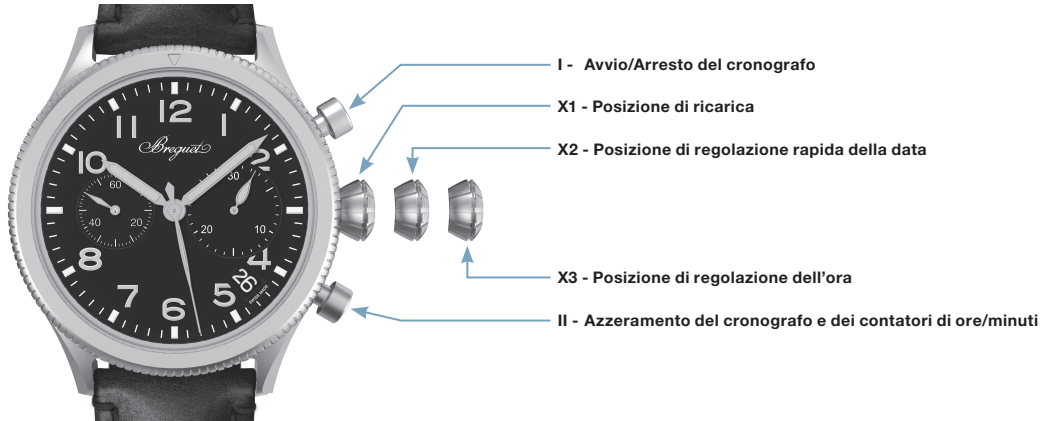
Corona, pulsanti e relative funzioni

- X1** Posizione di ricarica
- X2** Posizione di regolazione rapida della data
- X3** Posizione di regolazione dell'ora
- I** Avvio/Arresto del cronografo
- II** Azzeramento del cronografo e dei contatori di ore/minuti

Funzione "ritorno in volo"

Questa funzione consente di azzerare il cronometraggio in corso e avviarne un altro all'istante.

Dopo che il cronografo è stato avviato premendo il pulsante **I**, una sola pressione sul pulsante **II** esegue tre operazioni: arresta la lancetta, azzerà il cronometraggio e, non appena viene rilasciato il pulsante **II**, fa scattare in posizione la lancetta per effettuare una nuova misurazione.





Messa in funzione dell'orologio

L'orologio 2057 è un orologio meccanico a carica automatica. Quando si mette in funzione l'orologio, è opportuno ricaricarlo manualmente per una parte della riserva di carica, poi il sistema di carica automatica provvederà a completare la riserva nel momento in cui l'orologio sarà indossato.


Corona **X** in posizione **X1**. Questa posizione consente di ricaricare manualmente il movimento. Se l'orologio è fermo, prima di effettuare qualsiasi operazione procedere alla ricarica facendo completare alla corona 30 o 35 giri verso l'alto (↻). In seguito, l'orologio indossato si ricarica grazie ai movimenti naturali del polso e raggiunge automaticamente la completa autonomia. Dopo una ricarica completa, se non viene indossato l'orologio si ferma dopo circa 60 ore.



L'impermeabilità dell'orologio è garantita fino a 10 bar (100 m), a condizione che la corona sia in posizione **X1**.



Regolazione dell'ora

Estrarre la corona in posizione **X3** per bloccare la lancetta dei secondi nel momento in cui raggiunge le ore 12; quindi ruotare la corona verso l'alto  per far avanzare le lancette fino al cambio data, a mezzanotte.

In seguito, regolare l'orologio sull'orario desiderato, facendo avanzare le lancette (attenzione: se la regolazione avviene nel pomeriggio, è prima necessario che le lancette superino il mezzogiorno).

Per una regolazione precisa dell'ora, accertarsi che l'ultima impostazione sia stata effettuata in senso antiorario.

Riportare quindi la corona in posizione **X1**.

Infine dare un giro alla corona in senso antiorario  per verificare che ruoti liberamente.





Regolazione rapida della data

Le modifiche della data non è consigliata quando l'orologio indica un orario compreso tra le 20:00 e le 01:00.

In caso di incertezze sull'ora indicata dalle lancette (mattino o sera), dopo il cambio della data, portare le lancette di ore e minuti (corona **X** in posizione **X3**) fino all'ora 01:00.

A questo punto correggere la data.

Estrarre la corona in posizione **X2**. Ruotare la corona verso l'alto  finché nella finestrella non compare la data corretta. Riportare quindi la corona in posizione **X1**.

Infine dare un giro alla corona in senso antiorario  per verificare che ruoti liberamente.

TYPE 20 CHRONOGRAPHE 2057

INSTRUCCIONES DE USO

Usted posee actualmente un Breguet TYPE 20 CHRONOGRAPHE 2057: le damos la enhorabuena. Pieza relojera excepcional, está equipada con la famosa función «flyback», que es una particularidad de la aeronáutica que invita a un apasionante viaje siguiendo los pasos de los pioneros de la aviación.

Con el fin de garantizar un funcionamiento perfecto de su Breguet TYPE 20 CHRONOGRAPHE 2057, le recomendamos que consulte las presentes instrucciones.

Français

English

Deutsch

Italiano

Español

Русский

日本語

简体中文

繁體中文

Cronógrafo de la colección «TYPE 20» con fecha, cuerda automática, hermético hasta 10 bar (100 m)

Visualización

Hora

Minutos

Segundos

Fecha



Visualización del cronógrafo

Aguja central del cronógrafo

Contador de 30 minutos

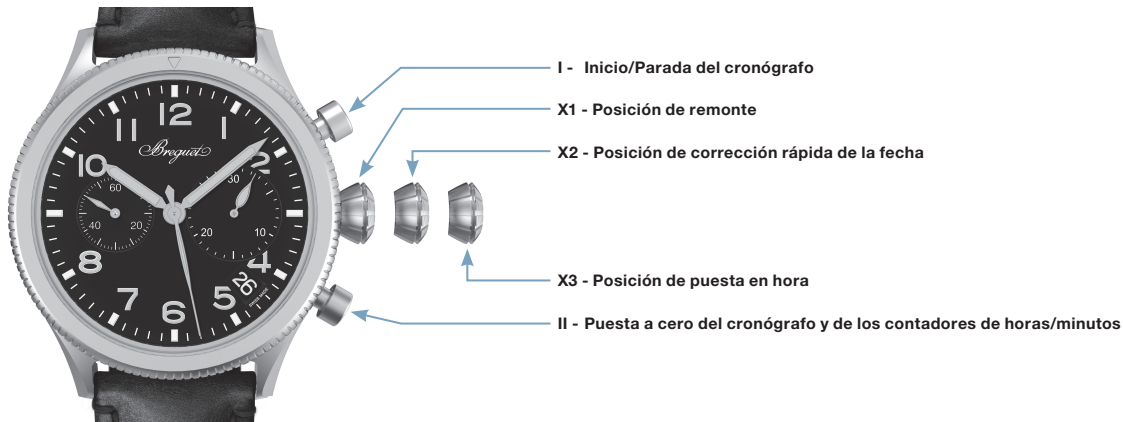
Corona, pulsadores y sus funciones

- X1** Posición de remonte
- X2** Posición de corrección rápida de la fecha
- X3** Posición de puesta en hora
- I** Inicio/Parada del cronógrafo
- II** Puesta a cero del cronógrafo y de los contadores de horas/minutos

Función «flyback»

Esta función permite poner a cero el cronometraje en curso e iniciar inmediatamente uno nuevo.


Tras haber activado el inicio del cronógrafo pulsando el pulsador **I**, con una sola pulsación sobre el pulsador **II** se activarán tres operaciones: la aguja se detendrá, el cronometraje volverá a ponerse a cero y, en cuanto se suelte el pulsador **II**, la aguja se activará para efectuar una nueva medición del tiempo.





Puesta en marcha del reloj

Su reloj 2057 es un reloj mecánico de cuerda automática. A la hora de poner en marcha el reloj, se recomienda dar cuerda al reloj manualmente en una parte de su reserva de marcha: el sistema de armado automático completará la reserva de marcha mientras se lleve puesto el reloj.


Corona **X** en la posición **X1**. Esta posición permite dar cuerda manualmente al movimiento. Antes de cualquier manipulación, si el reloj se ha detenido, darle cuerda dando 30 a 35 vueltas a la corona hacia arriba . A continuación, el reloj que lleva puesto acumulará cuerda debido a los movimientos naturales de la muñeca y alcanzará su autonomía completa automáticamente. Si no se lleva el reloj en la muñeca, tras un armado completo, el reloj se detendrá a las 60 horas aproximadamente.



La hermeticidad de este reloj está garantizada hasta 10 bar (100 m), a condición de que la corona esté en la posición **X1**.




Puesta en hora

Tirar de la corona hasta situarla en la posición **X3** de manera que se detenga la aguja de los segundos en el momento en que alcance las 12 horas; después, girar la corona hacia arriba  para adelantar las agujas hasta el cambio de fecha a medianoche.

Acto seguido, poner el reloj en la hora deseada adelantando las agujas (atención: si pone su reloj en hora durante la tarde, antes deberá hacer que las agujas pasen por el mediodía).

Para una puesta en hora precisa, asegúrese de que la última manipulación se haya efectuado en sentido antihorario.

Después, volver a llevar la corona a la posición **X1**.

Una vez finalizada esta operación, asegurarse de que la corona gira libremente efectuando una rotación en sentido inverso .





Corrección rápida de la fecha

No se recomiendan correcciones de fecha mientras el reloj indique una hora entre las 20:00 y la 01:00h (una de la madrugada).

En caso de incertidumbre acerca de la hora indicada por las agujas (mañana o tarde), adelantar las agujas de las horas y de los minutos (corona **X** en la posición **X3**) hasta la 01:00h de la madrugada, tras el cambio de fecha.

Después, efectuar las correcciones de fecha.

Tirar de la corona hasta situarla en la posición **X2**. Girar la corona hacia arriba  hasta que aparezca la fecha exacta en la ventanilla. Después, volver a llevar la corona a la posición **X1**.

Una vez finalizada esta operación, asegurarse de que la corona gira libremente efectuando una rotación en sentido inverso .

TYPE 20 CHRONOGRAPHE 2057

Руководство по эксплуатации

Мы поздравляем Вас с приобретением часов TYPE 20 CHRONOGRAPHE 2057! Это эксклюзивное произведение часового искусства оснащено знаменитой функцией flyback, популярной у пилотов. Погрузившись в мир этих часов, Вы совершите увлекательное путешествие по следам пионеров авиации.

Для того чтобы Вы могли в полной мере воспользоваться всеми возможностями Ваших часов Breguet TYPE 20 CHRONOGRAPHE 2057, мы рекомендуем Вам ознакомиться с содержанием этого руководства по эксплуатации.

Français

English

Deutsch

Italiano

Español

Русский

日本語

简体中文

繁體中文

Хронограф коллекции TYPE 20 с датой и автоматическим подзаводом, водонепроницаемый до 10 бар (100 м)

Индикация

Часы

Минуты

Минутная стрелка

Дата



Индикация хронографа

Центральная стрелка хронографа

30-минутный счетчик

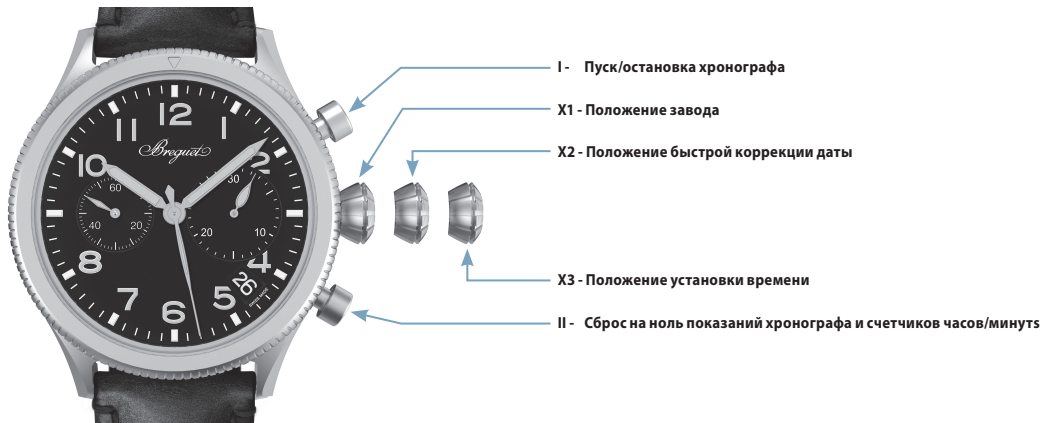
Заводная головка, кнопки и их функции

- X1** Положение завода
- X2** Положение быстрой коррекции даты
- X3** Положение установки времени
- I** Пуск/остановка хронографа
- II** Сброс на ноль показаний хронографа и счетчиков часов/минут и счетчиков часов/минут

Функция flyback

Эта функция позволяет возвращать к нулевой отметке выполняемый хронометраж и тут же начинать новый.


Запустив хронограф нажатием на кнопку **I**, можно с помощью одного нажатия на кнопку **II** вызвать три действия: остановку стрелки, сброс показаний хронографа на ноль и, при отпускании кнопки **II**, пуск стрелки для нового измерения времени.





Завод часов

Вы являетесь владельцем механических часов 2057 с автоматическим подзаводом. Для запуска часов рекомендуется завести их вручную частично, после чего система автоматического подзавода постепенно увеличит запас хода, когда они будут носиться на руке.


Заводная головка **X** в положении **X1**. Это положение позволяет заводить часовой механизм вручную. Если часы остановились, прежде всего выполните 30–35 оборотов заводной головки вверх . Далее завод часов происходит автоматически до достижения предельной автономии из-за естественных движений запястья. Если полностью заведенные часы не носить, они остановятся приблизительно через 60 часов.



Данная модель гарантирует водонепроницаемость до 10 бар (100 метров), если заводная головка находится в положении **X1**.




Установка времени

Вытяните заводную головку в положение **X3**, чтобы остановить секундную стрелку, когда она окажется в положении «12 часов», затем вращайте заводную головку вверх , чтобы передвинуть стрелки до изменения даты в полночь.

После этого установите на часах желаемое время, переводя стрелки вперед (помните: чтобы установить время в послеполуденные часы, необходимо, чтобы стрелки прошли положение «12 часов»).

Для точной установки времени убедитесь, что последняя операция была выполнена в направлении против часовой стрелки.

Затем установите заводную головку обратно в положение **X1**.

После этой операции сделайте один оборот заводной головки вниз  и убедитесь в том, что она свободно вращается.





Быстрая коррекция даты

Изменение даты не рекомендуется, когда часы показывают время с 20:00 до 1:00.

Если вы не уверены, какое время показывают стрелки часов (до или после полудня), переводите часовую и минутную стрелки вперед (установив заводную головку **X** в положение **X3**), пока часы не покажут 1 час ночи после изменения даты.

Затем исправьте дату.

Вытяните заводную головку в положение **X2**. Вращайте заводную головку вверх , пока в окошке не появится желаемая дата. Затем установите заводную головку обратно в положение **X1**.

После этой операции сделайте один оборот заводной головки вниз  и убедитесь в том, что она свободно вращается.

タイプ20 クロノグラフ 2057

取扱説明書

ブレゲ タイプ20 クロノグラフ 2057をお買い上げ頂きまして、誠にありがとうございます。このタイムピースはパイロットウォッチ特有の有名な「フライバック」機能を備えています。パイロットウォッチのパイオニアの歴史をたどる情熱的なフライトに皆様をお招きいたします。

ブレゲ タイプ20 クロノグラフ 2057の機能を存分にお楽しみいただくため、この取扱説明書をご一読頂きますようお願い申し上げます。

“タイプ20” コレクション、日付、自動巻き、10気圧 (100m) 防水



リューズ、ボタンとその機能

- X1** 巻き上げのポジション
- X2** 日付修正のポジション
- X3** 時刻修正のポジション
- I** クロノグラフのスタート/ストップ
- II** クロノグラフと時/分計のゼロ合わせ

フライバック機能

計時中のクロノグラフをゼロに戻すと同時に、次の計時をスタートさせる機能です。

ボタン **I** でクロノグラフをスタートさせた後、ボタン **II** を一度押すと3つのステップが作動します。針が止まり、クロノグラフがゼロに戻り、ボタン **II** から指を離すと新たな計時がスタートします。






時計をスタートさせる

タイプ 20 2057は自動巻きの機械式時計です。ウォッチを最初に使う時は手で巻き上げてパワーリザーブを得、その後はウォッチを腕に着けることにより自動巻きシステムにより自動的に巻き上げられます。

リューズを**X1**のポジションにします。このポジションでムーブメントを手で巻き上げることができます。操作の前に、もしウォッチが止まっていたらリューズを30～35回ほど上方向(☝)に回してください。するとウォッチを腕につけた時、自動的に巻き上がります。最大まで巻き上げられた後、ウォッチを腕に着けなかった場合は約60時間後に止まります。

日本語

 このウォッチの防水性は、リューズが**X1**のポジションにある条件で、10気圧(100m)まで保証されています



時刻調整

秒針が12時位置に来た時、リューズをポジション **X3** に引き出して止めます。リューズを上方向(☺)に回し、0時を過ぎ日付が替わるまで針を回します。

それから針を進めて時刻を合わせます(注意: 午後に時刻合わせをする場合は、まず針が正午を越すよう回すことが必要です)。

正確な時刻合わせを行うため、最後は必ず時計回りの方向に回して合わせます。

それからリューズをポジション **X1** に押し込みます。

その後、リューズを6時方向(☹)に回転させて、リューズが自由に回転することを確認してください。

日付の修正

日付の修正は、針が20時から午前1時の間にある時には行わないようご注意ください。

針が指している時刻が午前か午後かはっきりしない時は、リューズを **X3** のポジションまで引き出し、時針と分針を日付が替わって午前1時になるまで進めます。そしてリューズを **X1** のポジションに押し戻します。

それから日付を修正します。

リューズをポジション **X2** 引き出します。リューズを上方向(☺)に回し、窓に正しい日付を表示させます。それからリューズをポジション **X1** に押し込みます。

その後、リューズを6時方向(☹)に回転させて、リューズが自由に回転することを確認してください。



TYPE 20计时腕表2057

使用说明书

恭喜您拥有了一枚宝玑TYPE 20计时腕表2057。卓尔不凡的时计杰作，这款腕表配备著名的“飞返计时”功能，一种特别供飞行员使用的功能，其航空天地盛邀您跟随飞行员先锋的足迹，开展一段令人兴奋的精彩之旅。

为了确保您能完美掌握您的宝玑TYPE 20计时腕表2057，请您仔细阅读本说明书中的操作与使用建议。

[Français](#)

[English](#)

[Deutsch](#)

[Italiano](#)

[Español](#)

[Русский](#)

[日本語](#)

[简体中文](#)

[繁體中文](#)

TYPE 20计时腕表配备：日期、自动上链机芯和高达10巴（100米）的防水性能。

显示功能

时针

分针

秒针

日期



码表显示

中央计时秒针

30分钟计时器

表冠、调校按钮及其功能

X1 上发条位置

X2 日期快速调节位置

X3 时间调节位置

I 码表开始/停止

II 计时秒针和小时/分钟计时器归零

“飞返”功能

该功能可将正在计时的码表归零并同时启动另一次新的计时。


按下按钮**I**启动码表计时后，只需按动一次按钮**II**即可实现三个动作：指针停止，码表归零，松开按钮**II**后指针开始进行新的时间测量。





启动腕表


您的2057腕表是一枚自动上链机械腕表。当您一开始启用本枚腕表时，建议您先以手动上链的方式为腕表上链，储存一部分动力，待您佩戴腕表后，自动上链机制将自动补足动力储备。

当表冠**X**位于**X1**档位时，该档位表示您可为机芯手动上链。若腕表已停止走时，在进行任何操作之前，要先为腕表手动上链，将表冠朝上旋转30至35圈 。佩戴在手腕上后，腕表由于手腕的自然运动而自动上链并进入自动走时状态。若没有佩戴，腕表将在大约60个小时后停止走时。



表冠若保持在**X1**档位，本腕表的防水深度则可确保能够达到10巴（100米）。


设置时间

将表冠拉至**X3**档位，秒针走到12点钟位置时会自动停止，然后再将表冠朝上旋转，以使指针前进到会跳换日期的午夜12点。

随后，通过指针转动将腕表调整至所希望的时间，（注意：若您是在下午调整腕表时间，时针必需先完成一圈，直至中午12点钟位置后，再进行时间调整）。

为了精确调整时间，请确保您最后一道操作是朝逆时针方向进行的。

最后，再将表冠推回至**X1**档位。

接着将表冠向下旋转一圈，确认其能自由转动。







日期快速调整

在腕表显示为20点至凌晨1点之间时不建议进行日期调整。

若您不确定指针所显示的时间（上午还是下午），您可转动时针和分针（表冠**X**在位置**X3**）直至凌晨1点日期变化。

随后，调整日期。

将表冠拉至**X2**档位。朝上旋转表冠  直至显示窗内出现正确的日期。然后再将表冠推回至**X1**档位。

接着将表冠向下  旋转一圈，确认其能自由转动。

TYPE 20 CHRONOGRAPHE 2057 計時腕錶

使用說明書

您現在擁有了一枚寶璣TYPE 20 CHRONOGRAPHE 2057計時腕錶，我們歡欣地恭賀您。這枚卓爾不凡的時計傑作，配備了特別適用於航空領域的著名「飛返」功能，以其所呈現的獨特世界邀請您踏上引人入勝的航空先驅之旅。

為了確保您能完美掌握您這枚寶璣TYPE 20 CHRONOGRAPHE 2057計時腕錶，請您仔細參閱本說明書中的操作與使用建議。

TYPE 20計時腕錶配備：日期、自動上鏈機芯、高達10巴（100米）的防水性能。

顯示功能

時針

分針

秒針

日期



計時顯示

中央計時秒針

30分鐘計時盤

表冠、調校按鈕及其功能

X1 上鏈的位置

X2 快速調校日期的位置

X3 設置時間的位置

I 啟動/停止計時碼錶

II 計時碼錶和小時/分鐘計時盤的歸零

「飛返」功能

此功能可使進行中的計時機制歸零，並立即展開新的計時過程。

透過按下按鈕**I**而啟動計時碼錶後，單按下一次按鈕**II**便會引發三個動作：指針停止、計時歸零、指針再度展開新的時間測量（一旦釋放了按鈕**II**後）。






啓動走時


您的2057腕錶是一枚自動上鏈機械時計。當您一開始啓用本腕錶時，建議您先以手動上鏈的方式為腕錶上發條，儲存一部分動力，等您佩戴腕錶後，自動上鏈機制將自動補足動力儲備。

錶冠**X**處於**X1**位置。這位置允許您為機芯手動上鏈。當您要使用原本停止走動的腕錶時，在進行任何操作之前，請您先為腕錶進行手動上鏈，將錶冠朝上旋轉30至35圈 \odot 。接著，佩戴在手腕上的腕錶會因手部自然擺動而自動上鏈，直至動力儲備完全充足的狀態。如果上滿鏈之後沒有佩戴，腕錶將在大約60個小時後停止走時。

 在錶冠處於**X1**位置的情況下，此腕錶確保擁有10巴(100米)的防水性能。



設置時間

將錶冠拉出至**X3**位置，以使秒針在抵達12點鐘位置時停止下來；然後朝上旋轉錶冠 ，使指針前進到半夜以更改日期。

隨後，使指針前進直到所欲設置的時間（注意：您若在下午進行腕錶時間調校，必須先使指針通過正午）。

為了精確設置時間，請確保您最後一道操作是朝逆時針方向進行。

然後將錶冠推回**X1**位置。


此步驟之後，將錶冠朝下  旋轉一圈，以確保錶冠轉動無礙。

快速調校日期

當腕錶上所顯示的時間為晚上8點至凌晨1點之間，不建議進行日期調校。

您若不確定指針所顯示的時間（上午或下午），請使時針與分針前進（當錶冠**X**位於**X3**位置時），直至日期改變後的凌晨1點。

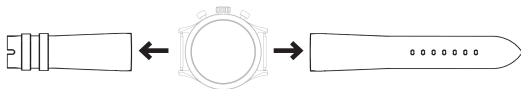
之後再調整改正日期。

將錶冠拉出至**X2**位置。朝上旋轉錶冠 ，直至視窗顯示正確日期。然後將錶冠推回**X1**位置。

此步驟之後，將錶冠朝下  旋轉一圈，以確保錶冠轉動無礙。



EC.MECU02



MODE D'EMPLOI

INSTRUCTIONS FOR USE

BEDIENUNGSANLEITUNG

ISTRUZIONI PER L'USO

INSTRUCCIONES DE USO

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

取扱説明書

操作説明書

操作说明书

